

Pedro Ishcay Cartacušhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munašhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunanpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydï cačhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman cašhanpa sumä čhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäšhannuy uycälishušhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcušhayquipari llaquipayninpí sumä jawca cawsay amcunačhu caycuchun.

Tayta Dios munašhanmannuy cawsaycäly

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munašhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluya uycamälanchic. Cay'a sumä cayninčhu llaquipayninchu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari.

⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpí šhamü muyülininchicčhu mana allincunapitä

ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninčhu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuypis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, ašwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy.

⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitalculcay, sasachacuycunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis.

⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy.

⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nütac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui.

⁹ Ñatac cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masícuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclašhancuna capäcušhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu.

¹¹ Chayčha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälichishunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willašhušhayquičhu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim.

¹³⁻¹⁴ Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäčhu cawsayní ashllay timpullaňa canantam. Chayurá cawsašhäcama cay limapayniwan licačhacachinacmi.

15 Imanuypapis callpachacú wañucuptípis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

16 Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan Šamušhanta willal manam yan'al umá chalašhan cuintucunactachu willapäculac, ašhwarpa sumä cayninta quiquí ñawíwan licapäcušhätamari.

17 Chaychümi capäculá Tayta Dios quiquin altúchu sumä cayninpítalä Jesusninchicta “Pay cuyay chulíwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyceiptin allinpa licayceiptin.

18 Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamušhanta quiquiçunam uyalipäculá.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuya masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca čämunancama tutapäcäčhu acchinuy cayaptinmá. Muyunca čämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin šun'uyquita acchiycun'a.

20 Lluy caycunapíta yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu.

21 Manamari nunacunallapíchu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminayceiptinmari.

2

Chay iwíshacta yačhachicücunam cäraycušha capäcun'a

1 Ñatac Israelpunächüpis willacütucü casquish-cuna calam. Chaynümi amcunačüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yačhachin'a, áshta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi campis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäšha can'a.

3 Ñatac lägacuyninwanmi quiquincura umallanpi julapämušhan fintucunawan imanuypapis chutapäcušhunqui. Caycunacta căraycunanpä unaypiñam unanchäšha cayan; camacaycunanpä canancäpis janančhüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ašhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcäčhu čhänalal căraycunan muyuncäta alcananpä.

5 Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios mučhuchiya cačhaycula? Ašhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá ančhishnintinta salbaycula.

6 Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcunätapis učhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä?

7 Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällačhu cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula.

8 Pay chay mana allincunäpa čhawpinčhu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi šhun'un walan-walanpis llaquillachüña cacula.

9 Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbīnincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá căraycunan muyuncäčhu ñacayman čhulaycunanta tantiachin.

10 Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallačhu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücünäpämi. Chaycuna įcärančhu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüšha-cama! Janay pachäčhu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu.

11 Anjilcunäñatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninčhu nü uchuylłapis paycunacta palačhacalcämunchu.

12 Ñatac chay nunacunacá mana tantiašhancunätamari palačhaculcan. Uywacunanümi munašhallanwan apachiculcan, čhänachicüšha mu'ušha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.

13 Chay mana allin lulašhanman tincüninmannümi čhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munašhan mana allincunäta lulapäcušhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunačhu mana allinnincunäwan apachiculcäšhanwan maynu sumä cushiculcäšhanca jatun pin'ay millachicuy-mari.

14 Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam mačhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; Šhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam!

15 Allin caminüta cačhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan cašhannümi pantäšha puliyalcan.

16 Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunapítam.◊

17 Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munašhanman apaycačhašhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawayayä tutapäčäčhu cananpä cayalcan.

18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä cačhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapaynинwan palpachipäcun.

19 Mana allincäpa munayninchu čhänalayalcalmi "Libriña capäcunayquipämi julapäcušhayqui" nil nipäcupnis. Aw-ari, imapapis munaynинwan llallichicüčá chaywantacmi čhänalächicun.

20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisijninwan cay pachäčhu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu čhänalächicuyal'a punta cawsayninpítapis mas piyurmanmi muyupäcun.

21 Ašhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy

◊ 2:16 Nm 22.4-35

yačhaycachishanchiccäta lisiycul japächacušhanpičá.

²² Chaynu lulapäcušhanwan cay limaymi rasun cašhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacušhanta cašhan cutipacun; chayllalä almatacüšha cuchipis anla mitucunämanmi cašhan cutiycun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycušhun

¹ Cuyašhäcuna, caywan'a ishcay cartactaňam isquirbiycälimuc. Ishcayninčüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi.

² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüšhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydïnincuna yačhachipäcušhušhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Llupytičapis cayta sumäta tantiapäcuy: šamü camacay muyuncunäčhümi aychanpa munayllančhu cawsä nunacuna burlacušhtin licalipämun'a “¿Imaytá chay cutimunanpä limalicušanca čämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycušhannüllari cayan” nil.

⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Dios-ninchic shiminpa janay pachäta camašhantapis, chaynütac cay pachäta yacup čawpinpi laquilcul yacuwan camašhantapis.

⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycušhapis cala.

⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis čhulaycušha cayan ninawan

camacaycunan muyuncäcama. Chaychümari llapa mana allin luläcunaca cäraycušha camacaycušha capäcun'a.

8 Ñatac, cuyašhäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpá juc muyunca walanga watanuy cašhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla cašhanta.

9 Taytanchic manamá juccuna nipäcušhannüchu limalicušhanta lulananpä gänašh cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäšhunqui jucllayquipis mana camacäšha capäcunayquipä, ašhwarpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

10 Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwayupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumäsumä čhanlalanyacyawan mana cašhanman cutin'a. Chaychülluy cäcunämi cay pachäčhu lluy cänintin lupäšha camacäšha can'a.

11-12 Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuypamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytal-lanchicpá cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcašhayquicama mas rätu čhächipämunayquipä. Chaychüéha janay pachaca ninawan camacäšha can'a; chaychülluy cäcunäpis acachaycäwančha lluy chullupäcun'a.

13 Ñatac ya'anthic'a limalicamäšhanchicmannümi janay pacha cay pacha mušhü cananta alcayanchic. Chaychü'a lluy sumä allincällam caycun'a.

14 Chayurá, cuyašhäcuna, cayta alcayalcäšhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios

mana juchayu allincällačhu jawcalla cawsayäta taliycälischunayquipä.

¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycušanca salbaculcänayquipä cašhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta ušhanmannuy chalapacü-masinthic cuyay Pablopis isquirbila.

¹⁶ Paymi llapan cartancunačhu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishačhu iwilcul lulapäcušhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyašhäcuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycušhayquipi palpapäcunayquipitapis.

¹⁸ Ašwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninčhu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

**Mušhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198